

# 编写说明

## Introduction to the Book

“来华留学生专业汉语学习丛书·中医汉语系列”适用于来华学习中医及相关专业，汉语水平为初、中级的外国留学生，旨在培养留学生学习中医及相关专业所需的听说读写技能，掌握专业汉语基本词汇、表达句式，使之顺利地入系接受本科专业教育。

本系列教材分为《中医汉语综合教程》《中医汉语听说教程》和《中医汉语读写教程》三册，三册教材在中医知识、语言点等内容方面环环相扣，互相呼应，建议配合使用。《中医汉语综合教程》为本系列丛书的主干教材，而《中医汉语听说教程》和《中医汉语阅读教程》则以《中医汉语综合教程》为纲，与《中医汉语综合教程》紧密配合。

为了方便教师、学生更好更有效地使用本书，特做说明如下：

### 一、编写指导思想

本教材的定位不是中医学专业教材的汉语解释版，而是进入中医学专业学习之前的汉语语言知识技能和专业基础知识储备的听说教材。教材的编写目的是使外国留学生在进入中医学本科专业学习之前，掌握中医学的基础词汇及表达方式（如“阴阳”“五行”“经络”等）和基本中医学常识（如辨证论治、正邪相争、望闻问切等），能听懂中医类专业术语，并能得体地进行口头表达。

### 二、教学对象、目标、内容及教学安排

**教学对象：**本教程为“中医汉语系列”的语言类教材之一，是为中医类本科来华留学生在预科阶段学习而编写的专门汉语听说教材，也可以作为中医学专业本科一年级留学生的专业汉语辅助教材。本教材的学习者应已掌握1500~2000个普通汉语词汇，汉语水平达到或接近HSK四级水平。

**教学目标：**通过约45小时的课堂学习或自学，掌握基础中医药相关的专业术语，熟悉中医学专业口头表达方式和中医临床方面涉及的常用表达方式，能够在既定情景中听懂或进行医患对话，掌握初步的中医汉语听说技能。

**教学内容：**本书严格遵照《中医汉语综合教程》的内容和结构，同样分为“中医基础理论知识”“中医诊断学基础知识”“中药基础知识”“针灸基础知识”“中医养生基础知识”“中医综合理论”6篇，每篇5课，共30课。在内容上，本书是对《中医汉语综合教程》所涉及的语言点、知识点的复现和巩固，并侧重于相关听说技能的训练。每课有两篇听力录音及一篇医患对话，涵盖中医基础、诊断、中药、针灸、养生等中医核心知识内容和表达方式。

教学安排：本书共分为6篇，每篇5课，共30课。每课按照2课时设计编写，每课时45分钟，全书预计教学时间为60课时。

### 三、课本详细使用说明及方法

#### 第一课时（45分钟）：

- 学习目标（5分钟）：浏览本课的学习目标，大致了解本课的学习重点和难点。
- 主题热身（10分钟）：教师根据课本中设计的热身活动，引导学生进行听说练习。

● “课文一”听说练习（30分钟）：课文一主要有“词语练习”“句子练习”和“课文练习”三个部分。主要是对《中医汉语综合教程》知识点和表达方式的复现，通过“词汇——句子——语段”的方式，分层级、分步骤地进行中医汉语听说技能训练。

#### 第二课时（45分钟）：

● “课文二”听说练习（30分钟）：课文二主要有“第一印象”“深入理解”“灵活运用”和“分组讨论”等几个部分，选取与本课相关的中医知识作为录音文本，系统地进行听和说的训练。

● “医患对话”听说练习（10分钟）：本部分是本书的一个亮点，也是一个创新点。留学生学习本书的目标是掌握中医汉语听说技能，而“医患对话”部分营造的正是一个真实的诊断/就诊情景，通过重现医患对话的情景来进行中医汉语听说技能的训练。每课涉及一个真实的病症，要求学生能听懂、会说相关表达方式。

● “小结”（5分钟）：学生自我评估学习内容，自我诊断和分析。

# 目 录

## Contents

### 第一篇 中医基础理论知识

#### Section 1 Fundamental of Chinese Medicine

第一课 阴 阳	2
Lesson 1 Yin and Yang	
第二课 你懂五行吗?	10
Lesson 2 Do You Know the Five Elements?	
第三课 “五脏六腑”真神奇	20
Lesson 3 The Magical Internal Organs	
第四课 气的学说	27
Lesson 4 The Theories of Qi	
第五课 重要的津液	34
Lesson 5 The Important Body Fluid	

### 第二篇 中医诊断学基础知识

#### Section 2 Chinese Medicine Diagnosis

第六课 望闻问切	44
Lesson 6 Observation, Auscultation and Olfaction, Inquiry, and Pulse-Feeling/Palpation	
第七课 藏象学说	51
Lesson 7 The Theories of Visceral Manifestation	
第八课 病因学说	58
Lesson 8 Etiology	
第九课 病 机	65
Lesson 9 Pathogenesis	
第十课 辨证论治	72
Lesson 10 Treatment Based on Syndrome Differentiation	

## 第三篇 中药基础知识

### Section 3 Chinese Material Medica and Pharmacology

第十一课	丰富多彩的中药世界	80
Lesson 11	Rich and Varied Traditional Chinese Medicines	
第十二课	中药的炮制	88
Lesson 12	Preparation of Traditional Chinese Medicines	
第十三课	药性	96
Lesson 13	Property of Medicines	
第十四课	中药常用剂型	104
Lesson 14	The Common Dosage Forms of Traditional Chinese Medicines	
第十五课	中药配伍	111
Lesson 15	The Compatibility of Traditional Chinese Medicines	

## 第四篇 针灸基础知识

### Section 4 Fundamental of Acupuncture and Moxibustion

第十六课	经络	120
Lesson 16	The Main and Collateral Channels	
第十七课	腧穴	127
Lesson 17	Acupuncture Points	
第十八课	针灸	134
Lesson 18	Acupuncture and Moxibustion	
第十九课	推拿	141
Lesson 19	Massage	
第二十课	耳穴	148
Lesson 20	Ear Acupuncture Points	

## 第五篇 中医养生基础知识

### Section 5 Chinese Medicine Health Preservation

第二十一课	睡眠是医，睡眠是药	156
Lesson 21	Sleep Cures Diseases	
第二十二课	未病是病吗？	163
Lesson 22	Is Sub-health a Disease?	
第二十三课	运动养生	170
Lesson 23	Exercise and Health Preservation	
第二十四课	饮食养生	177
Lesson 24	Dietary and Health Preservation	
第二十五课	四时养生	184
Lesson 25	Health Preservation in Different Seasons	

## 第六篇 中医综合理论

### Section 6 A Summary of Chinese Medicine Theory

第二十六课	中医的整体观——和谐统一	192
Lesson 26	The Holistic View of Traditional Chinese Medicine— Harmony and Unity	
第二十七课	从一到十数中医	198
Lesson 27	Numbers in Traditional Chinese Medicine	
第二十八课	中医的认知方法——取类比象	205
Lesson 28	A Cognitive Method of Traditional Chinese Medicine— Drawing Analogies	
第二十九课	当中医遇到西医	211
Lesson 29	Traditional Chinese Medicine vs. Western Medicine	
第三十课	医德与医技——大医精诚	217
Lesson 30	The Skills and Whole—Heartedness of Medical Practitioners	
生词索引		223
Wordlist		



# 第一篇

# 中医基础理论知识

## Section 1 Fundamental of Chinese Medicine

中医基础理论知识是中医学习的入门石。这一部分在复现《中医汉语综合教程》知识点的基础上，进行了进一步的深化，学完本篇学生可以听懂阴阳、五行、五脏、气血、津液等方面的相关用语，并能灵活用于口头表达进一步提高听说能力。

The fundamental theories of traditional Chinese medicine serve as a stepping stone to the study of traditional Chinese medicine. This part makes further explorations based on the recurrence of the theories in *Chinese for Traditional Chinese Medicine: Integrated Course*. After learning this chapter, students can understand *yin* and *yang*, the Five Elements, the internal organs, *qi* (vital energy) and blood, body fluid and other terms, thus using these terms flexibly in their oral expressions and improving their listening and speaking skills.

课号 Lesson	课名 Title	课文一 Text 1	课文二 Text 2	医患对话 Doctor-Patient Dialogue
第一课 Lesson 1	阴阳 <i>Yin and Yang</i>	哲学中的阴阳 <i>Yin and Yang in Philosophy</i>	中医与阴阳 <i>Traditional Chinese Medicine and Yin and Yang</i>	阴阳失衡怎么办? <i>How to Cope with the Imbalance between Yin and Yang</i>
第二课 Lesson 2	你懂五行吗? <i>Do You Know the Five Elements?</i>	五行相生与相克 <i>The Mutual Generation and Constraints of the Five Elements</i>	五行的对应 <i>The Correspondence of the Five Elements</i>	养肝的诀窍 <i>The Secret of Preserving the Liver</i>
第三课 Lesson 3	“五脏六腑” 真神奇 <i>The Magical Internal Organs</i>	足三里穴与养生 <i>Zusanli Point and Health Preservation</i>	肝胆相照 <i>The Close Relationship between the Liver and the Gall Bladder</i>	清肝方能明目 <i>Clearing Liver-heat to Improve Eyesight</i>
第四课 Lesson 4	气的学说 <i>The Theories of Qi</i>	气机 <i>The Activities of Qi</i>	调补阳气的 “四君子汤” <i>The Decoction of the Four Mild Drugs Regulating Yangqi</i>	痛经与气滞 <i>Dysmenorrhea and the Stagnation of Qi</i>
第五课 Lesson 5	重要的津液 <i>The Important Body Fluid</i>	重要的津液 <i>The Important Body Fluid</i>	津液不足 <i>The Deficiency in Body Fluid</i>	血虚跟津液不足 有关系吗? <i>Is Blood Insufficiency Related to Body Fluid Insufficiency?</i>

# 第一课

## Lesson 1

# 阴 阳

## *Yin and Yang*

### 学习目标 Learning Objectives

- 能听懂并理解“阴”“阳”及相关词汇，并能举出具体的例子。  
To be able to understand *yin*, *yang*, and other relevant terms in the audio material and to be able to provide specific examples.
- 能说出“阴”“阳”这两个概念对中医的影响。  
To be able to tell the influence of *yin* and *yang* on traditional Chinese medicine.
- 能说出并区分“阳证”和“阴证”的症状。  
To be able to tell and differentiate the *yang*-syndromes and *yin*-syndromes.

### 主题热身 Topic Lead-In

分组讨论，将下列词语归类。

Discuss in groups and categorize the following words.

自然界：秋冬、白昼、下、夜晚、上、火、轻、水、春夏、上浮、重、动、静、下降

人 体：四肢外侧、三焦、人体上部、心、小肠、肝、背、腹、脾、人体下部、体表、体内、四肢内侧、肺、肾、大肠、膀胱、胆、胃

阴	阳

## 课文一 哲学中的阴阳

## Text 1 Yin and Yang in Philosophy

## 学习生词 New Words



1. 概念	gàiniàn	名	concept
2. 光明	guāngmíng	形	bright
3. 温暖	wēnnuǎn	形	warm
4. 黑暗	hēi'àn	形	dark
5. 寒冷	hánlěng	形	cold
6. 渗透	shèntòu	动	permeate
7. 历法	lìfǎ	名	calendar
8. 气	qì	名	<i>qi</i> , vital energy
9. 血	xuè	名	blood

## 听后活动 Post-Listening Exercises

## — 词语练习 Word practice



写出你听到的词语。（可以用拼音代替）

Write the words you hear (You can use pinyin).

1.                   2.                   3.  
4.                   5.

在听到的词语后画“√”。

Tick after the words you hear.

6. A. 人和 rénhé                   B. 任何 rènhé  
7. A. 光芒 guāngmáng           B. 光明 guāngmíng

- |                   |               |
|-------------------|---------------|
| 8. A. 晦暗 huì'àn   | B. 昏暗 hūn'àn  |
| 9. A. 气血 qìxuè    | B. 期许 qīxǔ    |
| 10. A. 渗漏 shènlòu | B. 渗透 shèntòu |

## 二 句子练习 Sentence practice



听句子，选择意思相近的一项。

Listen to the sentences and choose the ones which have the similar meanings.

1. A. 中国古代哲学是“阴阳”最重要的概念。  
B. 中国古代重要的哲学概念之一就是“阴阳”。
2. A. “阳”最早的意思是朝向阳光，而“阴”是背向阳光。  
B. “阳”最早的意思是背向阳光，而“阴”是朝向阳光。
3. A. 因为向阳的地方光明、温暖，所以黑暗、寒冷的是“阳”。  
B. 因为向阳的地方光明、温暖，所以光明、温暖的是“阳”。
4. A. 在中医里，脚、体内、腹部、血都属“阳”，头、体表、背部、气都属“阴”。  
B. 在中医里，头、体表、背部、气都属“阳”，脚、体内、腹部、血都属“阴”。

## 三 课文练习 Text practice



听第一遍录音，连线。

Listen to the recording for the first time and match the words.

温暖

阴

白昼

背部

黑暗

阳

头部

寒冷

腹部

光明

气

血

女性

听第二遍录音，用自己的话总结人体中的“阴阳”。

Listen to the recording for the second time and summarize *yin* and *yang* in the human body using your own words.

---



---



---

## 课文二 中医与阴阳

### Text 2 Traditional Chinese Medicine and Yin and Yang

#### 学习生词 New Words



1. 讲究	jiǎngjiu	动	be particular about, pay attention to, stress
2. 阴证	yīnzhèng	名	<i>yin</i> -syndrome
3. 阳证	yángzhèng	名	<i>yang</i> -syndrome
4. 密切	mìqìè	形	intimate, close
5. 盛	shèng	形	abundant, plentiful
6. 表证	biǎozhèng	名	exterior syndrome
7. 热证	rèzhèng	名	heat syndrome
8. 实证	shízhèng	名	sthenia syndrome
9. 里证	lǐzhèng	名	interior syndrome
10. 寒证	hánzhèng	名	cold syndrome
11. 虚证	xūzhèng	名	deficiency syndrome
12. 心烦意乱	xīnfán yìluàn		upset, annoyed and perplexed
13. 苔	tāi	名	furred tongue
14. 脉数有力	mài shù yǒulì		(pulse) rapid and vigorous
15. 晦暗	huì’àn	形	dim, dismal, gloomy
16. 沉细无力	chénxì wúlì		(pulse) deep and thin

## 听后活动

## Post-Listening Exercises

**一 第一印象 First impression**

听第一遍录音，判断正误。

Listen to the recording for the first time and decide whether the following statements are right or wrong.

1. 中医的“阴证”“阳证”和阴阳无关。 ( )
2. 人体阴阳不平衡，身体就会出问题。 ( )
3. 阴气盛了，阳气就会不足。 ( )
4. 表证和里证属于“阳证”，实证和虚证属于“阴证”。 ( )
5. 阴证的症状为面红身热、口渴喜冷。 ( )

**二 深入理解 Further understanding**

听第二遍录音，回答问题。

Listen to the recording for the second time and answer the questions.

1. 中医认为人生病的原因是什么？
- 

2. “阳证”的症状常常有什么样的表现？
- 

3. “脉数有力”和“脉沉细无力”分别属于哪种病症？
- 

**三 灵活运用 Flexible use**

根据提示，将以下内容补充完整，并进行课堂展示。

Complete the following paragraph based on the hints given and make presentations in class.

中国的医学非常讲究阴阳。中医的“\_\_\_\_\_证”“\_\_\_\_\_证”跟阴阳有密切的关系。中医认为，人体内\_\_\_\_\_不平衡，人就会生病。阴气盛了，阳气就会不足；阳气盛了，阴气就会不足。\_\_\_\_\_、热证、\_\_\_\_\_属于“阳证”；里证、\_\_\_\_\_、虚证属于“阴证”。

**四 分组讨论 Group discussion**

分组讨论，完成以下表格。

Discuss in groups and complete the following table.

	阳证	阴证
望诊	面色潮红	
		倦怠无力
	舌质红绛，苔色黄	
闻诊		语声低微
		气短
问诊		小便清长短少
	口干烦渴	
切诊	腹痛拒按	
	脉象滑实而有力	

**医患对话 Doctor-Patient Dialogue** 阴阳失衡怎么办?  
**How to Cope with the Imbalance between Yin and Yang**

**补充生词 Supplementary Words**



1. 头晕耳鸣	tóuyūn ěrmíng		dizziness and tinnitus
2. 腰膝酸软	yāoxī suānruǎn		soreness and weakness of waist and knees
3. 失眠	shī mián	动	suffer from insomnia
4. 口干舌燥	kǒugān shézào		mouth parched and tongue scorched
5. 阴虚	yīnxū	名	deficiency of yin
6. 熬夜	áo yè	动	stay up late
7. 辛辣	xīnlà	形	spicy, pungent
8. 刺激	cìjī	动	stimulate
9. 凉补	liángbǔ	动	cool
10. 清热	qīng rè	动	clear away heat
11. 体质	tǐzhì	名	constitution
12. 剧烈	jùliè	形	strenuous, violent

**听后活动 Post-Listening Exercises**



**— 听后练习 Post-listening exercises**

听第一遍录音，在横线上填写正确的序号。

Listen to the recording for the first time and write the correct numbers on the line.

以下哪些是这位病人的症状：\_\_\_\_\_

- A. 手脚发冷      B. 失眠      C. 头晕耳鸣      D. 心烦易怒
- E. 腰膝酸软      F. 记忆力差      G. 口干舌燥      H. 面色苍白

听第二遍录音，选择正确答案。  

Listen to the recording for the second time and choose the right answers.

- |               |         |              |          |
|---------------|---------|--------------|----------|
| 1. A. 气虚      | B. 血虚   | C. 阴虚        | D. 阳虚    |
| 2. A. 生活节奏快   | B. 饮食习惯 | C. 经常熬夜      | D. 有不良嗜好 |
| 3. A. 保持心情愉快  |         | B. 多做一些剧烈运动  |          |
| C. 饮食应以辛辣刺激为主 |         | D. 主要靠喝中药来治疗 |          |

## 二 我是医生 I am a doctor

假如你是医生，你会怎么说？请根据提示，进行模拟表达。

Suppose you are a doctor. What will you say? Please simulate the expressions based on the hints given.

现在很多年轻人，因为\_\_\_\_\_，又经常\_\_\_\_\_，再加上喜欢\_\_\_\_\_，时间一长，就可能使身体的阴阳\_\_\_\_\_，形成\_\_\_\_\_的体质。

这种体质的治疗重在\_\_\_\_\_。除了吃\_\_\_\_\_的中药以外，还要注意多吃\_\_\_\_\_。另外，阴虚体质的人常常心烦易怒，要\_\_\_\_\_。平时最好不要做\_\_\_\_\_运动，可以试试太极拳，对\_\_\_\_\_是非常有益的。

## 小结 Summary

1. 我今天听懂了哪些词语和句子？

\_\_\_\_\_

2. 我还有哪些问题？

\_\_\_\_\_

3. 我对今天的学习

很满意      比较满意      不太满意      很不满意

为什么？

\_\_\_\_\_